Глава 5 - И это действительно Чжан Цзюэ

— Остановимся здесь! Это должно быть подходящее место... Установить лагерь! Зажгите огонь!

Мы ехали по дороге в сторону области Чжосянь, пока не наступила ночь. Вокруг нас была совершенно незнакомая дикая местность, но, на самом деле, это успокаивало.

За это время я стал чувствовать сильное недовольство со стороны моих воинов. Это произошло из-за того, что они не знали, куда я их веду, ведь все это время я никого не информировал о месте назначения. И вот, они начали подозревать, что на протяжении всего пути мы двигались бесцельно.

Хотя сейчас они и солдаты , но в глубине души они обычные гражданские, и не будут вечно верить мне без оснований.

— Хорошоо~ Я так устала, — И Дэ отложила оружие и упала на землю.

— Не удивительно. Хоть мы и ехали сюда по дороге, но пробыли в пути целых пол дня без остановок, — сказала Юнь Чан, приводя в порядок грязные волосы. — ты тоже спускайся.

— Ох... — Чжан Цзюэ, сидящая сзади, робко спрыгнула и поставила свой деревянный посох на землю. — Эм, м-м-м... — она лишь на мгновение подняла свою голову, и то лишь для того, что бы сразу же опустить её, посмотрев на нас. Неуверенно, с нотками нервозности в голосе, Чжан Цзюэ произнесла: — Для вас я абсолютно посторонний человек, но вы всё равно помогли мне, такому предателю, как я.... Большое вам спасибо, спасибо...

Договорив, она скинула капюшон и поклонилась.

— Эмм, Чжан Цзюэ.

— Да, пожалуйста, говорите.

— Там только лошадь, мы здесь.

— Ах, ой! Пр-пр-простите... У меня плохое зрение, я не могу ясно видеть, — она лихорадочно обернулась примерно в нашем направлении, всё еще продолжая непрерывно кланяться.

Близорукость?... Тогда становится понятно, палка в ее руках из-за этого? А я все время думал, что это какой-то жезл, но оказалось, что это белая палка, хах~

(П.п: Утверждалось, что Чжан Цзяо — внук даосского патриарха Чжан Даолина, и таким образом владеет могущественными магическими силами)

Я посмотрел на девушку по имени Чжан Цзюэ. Она должна быть старше меня, но чисто внешне, кажется, моего возраста. У нее черные длинные и волнистые волосы до груди, у нее должны быть большие карие глаза, но из-за того, что она часто щурится, они кажутся маленькими.

(П.п: Нет, у китайцев не карие глаза. Источник: анлейтор.)

— Эй, не будь столь суровой к себе. Твой младший брат оставил тебя на нас. Естественно, что мы должны выполнять наши обязанности, — Юнь Чан улыбнулся и продолжила: — Если не возражаешь, не могла бы сказать нам, кто вас победил ? Хотя войско у вас и было не обучено, вас не должны были так легко потрепать, ведь вы превосходили их числом.

Когда Юн Чан спросила об этом, печаль вновь появилась на лице Чжан Цзюэ, но она кивнула:

— Наш лагерь был в области Цзюйлу, это был один из последних городов под нашим контролем. Хуан Фу Сун и Лу Чжи внезапно напали на Джулу, нас застигли врасплох. Пришлось покинуть город и бежать. Мой бригадный генерал сказал подождать наступления ночи, а когда их защита снизится, вернуть себе Цзюйлу.

(П.п: Хуан Фу Сун и Лу Чжи очень неважные генералы.)

— До этого момента всё шло нормально. Но когда наступила ночь, прежде чем мы смогли начать наступление, мы попали в засаду. Поскольку ночь была очень темной, и мы не знали их количество, то смогли лишь собрать оставшихся в живых и бежать, постоянно теряя людей в тылу. Мы продолжали бежать всю ночь, а когда наступил рассвет, обнаружили, что бежали в неправильном направлении, мы оказались прямо перед городом Цзюйлу.

— В итоге, мы были атакованы с двух сторон, и только после череды ожесточенных боев смогли как-то вырваться из окружения. У меня не было выбора, и я написала младшему брату, прося помощи, но при встрече мы снова попали в засаду. Войска младшего брата и мои оставшиеся воины остались дать отпор противнику, благодаря этому нам удалось сбежать.

— ... — я думал в тишине. — Те люди, что шли в авнгарде, чьи у них были флаги?

— Эм-м, я не видела... — она указала на посох.

— Ах, извини.

Как я мог забыть, она же только что об этом говорила.

— Старший брат, о чём размышляешь?

— Да так ни о чём...

Хотя я не знаю чьи это войска, когда я думаю о глубине используемой тактики, это определенно означает, это не какая-то мелкая сошка.

— Ах да, точно, Чжан Цзюэ. — я вынул веер. — Взгляни на это.

— А? Это? — она косо посмотрела на веер. — С ним что-то не так?

Похоже, веер не ее ...

— Ум-м, дело вот в чем.

Я кратко описал ей историю о моем переносе в Чжан Цзю, хотя, я сказал, что попал в большие неприятности, но опустил тот факт, что путешествовал через пространство и время.

— Эм... — она взъерошила волосы, задумавшись. — Эта книга "Учение Великого Мира", действительно моя, но писала ее не я, бессмертный дал мне ее. Тем не менее, я никогда не читала ее из-за плохого зрения.

(П.п: Нет, это не будет Сянься. Но да, в оригинале, бессмертный учил и тренировал Чжан Цзюэ.)

— Вот как... — выходит это не она ее написала. — Где же та книга теперь?

— Ах, я отдала ей Бо Цаю, когда проходила через царство Цин.

(П.п: Бо Цай еще один неважный генерал Желтых Повязок.)

— … — я сдался и сел обратно, убирая веер.

Как ты могла просто отдать что-то, что получила от бессмертного?! Она не занимает много места, могла бы просто оставить ее у себя дома.

— Старший брат, если эта книга очень важна, то все, что мы должны сделать, это пойти в царство Цин. Хотя, я не знаю где оно.

И Дэ старалась изо всех сил сказать что-то, что было бы обнадеживающим и успокаивающим. Но ее последние слова свели все на нет.

— Аа, не нужно. Некоторые вещи становятся все более неуловимы, чем больше их преследуешь.

Говоря так, на самом деле я просто устал путешествовать. То, что я хочу сейчас больше всего – это добраться до маленького административного города и хорошенько отдохнуть.

— Ну и что же ты собираешься делать теперь? Бежать на юг, как сказал твой младший брат? — хотя это не мое дело, но я все же спросил.

—Ун… Но даже если я пойду туда, они могут меня не принять. Положение у Желтых Повязок очень плохое по всей стране, они не будут рады кормить еще один рот, — сказала Чжан Цзюэ, беспомощно улыбнувшись .

— Тогда почему бы тебе не сменить имя и начать жить заново, как фермер? В конце концов, мало кто знает твою внешность.

— Это было бы лучшее решение, если бы я смогла так сделать. Я так не могу! Я отвечаю за все содеянное армией Желтых Повязок и никак не могу эгоистично жить в мире и спокойствии, — на эмоциях сказала Чжан Цзюэ с широко открытыми глазами. — И я с самого начала обещала моим младшим братьям, что мы никогда не вернемся к земледелию до того дня, пока не настанет мир.

— Хм~ Но ты не можешь быть мелкой сошкой в нашей армии. — я подумал немного. — Ну, что ты умеешь? Можешь управлять погодой или призывать каких-нибудь магических зверей?

— Это… На самом деле, я ничего такого не умею. Это младшие братья распространили обо мне ложные слухи, — Чжан Цзюэ почесала голову, беспомощно улыбнулась и смущаясь сказала: — Если мне и правда стоит говорить об этом, то помимо чтения, я знаю лишь немного о медицине.

— Медицина?

— Угу, не смотри на меня так, я не хвастаюсь, мои методы лечения довольно хороши, — сказала она с несколько гордым видом.

— Хо-оу.

— Старшая сестра, она говорит, что знает методы лечения.

— Угу, я тоже знаю, как перевязать раны, хотя и немного грубо. Ничего необычного

— Что? Вы мне не верите! — она сердито достала маленькую сумку из под плаща. — Посмотрите, этот порошок я изготовила сама. Если распространить его по месту, куда нанесен урон, боль немедленно исчезнет. Можете попробовать.

— Называется "мафейсань*"?

(П.п: Первая китайская анестезия.)

— ...! — от удивления она даже шагнула назад в шоке. — Удивительно! Откуда ты это знаешь? Я только вчера дала ему название! И я так долго думала!

Хорошо...

Почувствовав, что у меня нет иного выбора, я встал и схватил Чжан Цзюэ за плечи, смотря на нее добрыми глазами.

— Эх?! У-ум-м, что... что... — плечи Чжан Цзюэ задрожали, лицо ее покраснело, рот то открывался то закрывался и наконец из него вышли слова.

— Старший брат? Ты, ты хочешь...

— Эй, если старший брат хочет, хочет это, тогда...Я-а тоже...Небо темное, в-все равно...Мы можем...вместе...

— Я говорю, — я проигнорировал необъяснимые слова моих сестер и вырвал маленькую сумку у неё и начал свое Цуккоми. — Эта вещь не должна быть твоей но ты, вероятно, еще не знаешь, что такое патент. Но, что я хочу сказать... оно придумано не тобой, его изобрел очень выдающийся человек,- Хуа То.

(П.п: Хуа То это медицинский гений, который существовал в действительности, а также в оригинале он первый начал использовать хирургические методы и анестезию в то время, когда весь Китай жевал корни и травы для всего, от простуды до рака. Вы можете. думать о нем, как Азиатском Гиппократе. Тем не менее, перед смертью он уничтожил свои пособия и так как у него не было учеников, его методы и формулы были потеряны. И поэтому, прогресс китайской медицинской хирургии был обречен.)

Хоть я и не знаю, как это попало в твои руки, но в этом нет ничего странного, ведь я знаю точно, что Хуа То и Чжан Цзюэ как-то друг друга знают.

Но что там с младшими сестрами? Почему они ослабили ремни? Собираются спать? Кстати, кажется, они замерли, когда я договорил, и их лица сразу же покраснели.

— ... — она замерла на мгновение. — Если ты говоришь о Хуа То...

Она указала на себя.

— Не глупи, твоя фамилия Чжан, а имя Цзюэ, разве нет?

— Да, а моё второе имя – Хуа То.

— Ха-ха, ты такая...

Что там она только что сказала?

— Твоя фамилия Чжан, а имя Цзюэ.

— А второе имя – Хуа То.

Что? Э..?

— Реально?

Теперь я начинаю бояться, и я сильно сомневаюсь в верности использования информации, которую знал ранее, чтобы понять этот мир.

(П.п: Обратите внимание на то, что Хуа То и Чжан Цзюэ НЕ один и тот же человек ни в истории, ни в оригинальной книге.)

— И-и так, ты говоришь, твоя фамилия Чжан, имя Цзюэ, а второе имя Хуа То. Чжан Цзюэ, Чжан Хуа То?

Она кивнула.

— И-и хочешь сказать, что, когда соседская тетя обращается к тебе, она может звать тебя или Чжан Цзюэ, или Хуа То?

— Хотя я не совсем понимаю о чем ты говоришь, но в основном все так и есть..

Как такое может быть... Ладно, хорошо, я поверю тебе.

— Юнь Чан, И Дэ, я решил, что мы оставим ее, — сказал я своим двум напарницам, лихорадочно поправляющим свои одежды с красными лицами.

— Ах, ах, хорошо.

— Ах, не имею ничего против.

Что-то не так. С того момента, как я закончил говорить, у этих двоих странные выражения лиц.

— Так вот. — я повернулся, и посмотрел на Чжан Цзюэ. — Если не возражаешь, оставайся с нами. Что же касается твоего положения... Будем считать, что ты мой личный советник .

— Ум-м, в любом случае мне больше некуда идти. Младший брат оставил меня на вас, несмотря на то, что обменялся с вами лишь парой фраз, а это значит, что он чувствовал, что следовать за вами верный выбор.

— Ха, это не так уж и впечатляюще, — ответил я. — Хорошо, с этого момента мы не будем называть тебя Чжан Цзюэ, теперь будем звать тебя Хуа То.

— У-у, немного близости тоже хорошо.

— Мгм, отлично.

Не могу сказать, что выбор имени был только из-за желания подчеркнуть близость наших отношений, но я хочу звать тебя Хуа То больше из-за нашей безопасности. Если мы продолжим использовать имя Чжан Цзюэ, то, безусловно, нас ошибочно примут за Желтых Повязок.

— Могу я узнать ваши имена...

— Ах да, мы же еще не знакомились. Я Лю Бэй, Лю Сюань Дэ... Хотя я так не считаю.

— Я младшая сестра Сюань Дэ, Гуань Юй, Гуань Юнь Чан. С нетерпением жду нашей совместной работы, — сказала Юнь Чан, взмахнув волосами и обхватив один кулак другой рукой в знак уважения.

— Я Чжан Фэй, Чжан И Дэ, самая маленькая, младшая сестра. С нетерпением жду, когда начнем вместе работать, — сказала И Дэ, держась за свои бедра.

— Пожалуйста, поладьте со мной, генералы.

— Айяйяй, не нужно возиться с формальностями, и просто обращайся по именам.

— Угу, хоть я и не могу разглядеть, кто есть кто, но по крайней мере, запомню ваши имена. Если получите травму, приходите ко мне, я подлечу вас своим лекарством, — она снова поклонилась, сказав это.

— Хм, мы не дадим так легко себя ранить, йо~.

— Мгм, мы побеспокоим тебя, когда придет время.

Ответили Юнь Чан и И Дэ.

— Итак, со знакомством покончено и уже потемнело. Пошли спать. — я хлопнул два раза, а затем зевнул.

Хоть я до сих пор не знаю, куда мы пойдем завтра, но это не то, из-за чего стоит уже беспокоиться. Об этом можно подумать и завтра.

...А?

Откуда-то донёсся звук копыт. Их не так много, но барабанят что надо. Даже услышав только топот копыт, можно было бы сказать, что это весьма хорошие лошади.

— Что это? — Чжан Цзюэ, нет... Хуа То, щурясь, всматривалась вдаль. Не заставляй себя, если не видишь.

— Похоже, у нас гости.

— Угу, но не будите войска. По звуку от копыт, их должно быть не так уж много.

Когда мы закончили говорить, Юнь Чан и И Дэ тут-же схватили свое оружие.

Пока я думал, должен ли достать свои двойные мечи, уже стали фигуры на лошадях, которых было возможно разглядеть благодаря их факелам.

— Кто идет!? — крикнула Юнь Чан с тревогой в голосе.

- Пожалуйста, не беспокойтесь. Мы всего лишь отряд, сбежавший из города Ду, — быстро ответил головной всадник. — Мы увидели здесь свет и подумали, что это лагерь армии Императорского Двора, и хотели бы найти убежище на ночь. По голосу, генерал должна быть женщиной. Хотя женщина-генерал для меня уже больше не неожиданность. При свете факелов

я увидел, что она носит великолепную лёгкую броню, у нее суровый, серьезный и острый словно бритва взгляд, который превзошел бы любую мужскую показную смелость. Даже с таким непреклонным ликом она очень изящна.

— Мы не батальон Императорского Двора. Да, и мы не торговцы, тоже.

Быстро опровергнув это, я снова повернулся к Юнь Чан и И Дэ, чтобы подать сигнал сложить оружие. По началу И Дэ сомневалась, но после нескольких брошенных на неё взглядов она всё таки расслабилась.

— Но вы и не предатели, тоже, верно? — сказала она, смотря на нас, и слезла с лошади, не дожидаясь ответа. — Итак, вы не возражаете, если мы разобьем наш лагерь рядом с вами?

— Ах, да нет проблем. Но, возможно, я сначала узнаю кто...

И как только я это сказал , мои дальнейшие слова остановились у меня в горле, и я глубоко вздохнул от бессилия. Действительно, на этот раз все было еще хуже, чем ранее.

Потому что она владела алебардой.

(П.п: Алебарда китайского стиля, являющееся отличительным знаком...)

— Ах, извините, я не представилась. — она взмахнула алебардой по кругу и воткнула лезвие глубоко в землю. — Я приемная дочь Дин Юаня, Инспектор государства Бин, Люй Бу*, Люй Фэн Сянь.

Ну это уже чересчур. Я никак не ожидал, что даже этот 'он' будет красивой девушкой!

И я не Дун Чжо, почему ты встретилась со мной?!

(П.п: Люй Бу (кит. □□; умер в 198 году) — генерал и полководец китайской эпохи Троецарствия. В романе Люй Бу — лучший воин во всём Китае. Они не должны были встретится до событий, которые произойдут позже. Люй Бу –

goo.gl/2bfT2Q.)

http://tl.rulate.ru/book/727/116131